



PL Zaj's Weekly News

Week of June 5th-14th, 2023

Phalen Lake Hmong Studies Magnet
1089 Cypress Street
St. Paul, MN 55016
651-293-8935 (Front Office)
www.spps.org/phalen

<https://www.spps.org/phalen>

[Click here to follow us on Facebook!](#)

Parents and Families,

We are down to our last week and a half. This will be our last Zaj Weekly Newsletter for the 22-23 school year. Thank you for coming out and supporting our school carnival! We had so much fun seeing the children and families together. Please check out facebook page for pictures from the carnival.

A few important notes for the remainder of the school year. We will keep all ipads here at school for the summer and redistribute them in the fall. Students who are registered for summer school and our 5th grade students will be the only ones bringing ipads home. They will be sent with students on the last day of school, June 14th. Parents should limit and monitor student activities on ipads over the summer.

Our school building will be closed for the summer. The last day for our front office is June 15th. We will open our front office again on August 14th. You may call the school and leave a message. Messages will be checked periodically. Welcome letters will be sent home in mid-August with information about teachers, school supply lists, Open House, and sign-up for Morning Learning program. We will continue to provide a morning learning program from 7:30-9:10 Monday through Friday for our K-5 students. Our HDL preK students will be attending the East Hub for the 23-24 school year.

Ms. BrownTon and I would like to thank all of you for your support this year. We appreciate you entrusting us with your children. Every morning, your children remind us why we love coming to work every day. We feel so fortunate to be part of such a great learning community. As we close out this school year as our last year with the name Phalen Lake Hmong Studies, we look forward to the next chapter of our school community as Txuj Ci HMong Culture and Language Lower Campus beginning next fall.

Don't forget - Check out all the learning happening at Phalen on our [facebook page!](#) We will post some of the end of the year events on our facebook page. Summer school starts on Monday, June 26th.

Announcements for this week:

Field Trips for the rest of the school year:

- Mon, June 5th Field Trips:
 - Gr5 to Hmong Village
 - 9:30-11:45-DHH Walking field trip to Farnsworth Lower Campus
- Tues, June 6th Field Trips:
 - 9:45-1:00 Tria & Mee Kong FT to Hmong Village
- Thur, June 8th Field Trips:
 - 9:45-2:45 - Gr 4 FT to Agape Garden
- Fri, June 9th Field Trips:
 - 9:45-1:30 - Ann, Finola to Belwin
 - 10-1:15-Gr2 FT to Children's Museum
 - 10-3-PreK FT to Children's Museum
 - 11-2-Gr5 FT to Sunray Bowl
- Mon, June 12th Field Trips:
 - 9:30-1:30- Gr1 FT to Como Zoo
 - 9:50-1- Gr3 to Edinborough Park
 - 10:30-2- XF Na, XF Kalia to Hmong Village

May Lee (*Maivlig*) Xiong, Principal
Michelle (Shelly) BrownTon, Asst. Principal

Lisa Lor & Aneedda Xiong, Clerks
Michelle Mauder, Nurse



PL Zaj's Weekly News

Week of June 5th-14th, 2023

Phalen Lake Hmong Studies Magnet
1089 Cypress Street
St. Paul, MN 55016
651-293-8935 (Front Office)
www.spps.org/phalen

<https://www.spps.org/phalen>

[Click here to follow us on Facebook!](#)

Special Events for the rest of the school year:

- Monday, June 12th - 1:30-2:00 - PreK Celebration
- Tuesday, June 13th
 - 10-11 - Kgn Celebration in Gym
 - 11-12 - Kgn Celebration in Gym
 - 2:15-3:30 - 5th Grade Celebration in Gym

May Lee (*Maivlig*) Xiong, Principal
Michelle (Shelly) BrownTon, Asst. Principal

Lisa Lor & Aneedda Xiong, Clerks
Michelle Mauder, Nurse



PL Zaj's Weekly News

Week of June 5th-14th, 2023

Phalen Lake Hmong Studies Magnet
1089 Cypress Street
St. Paul, MN 55016
651-293-8935 (Front Office)
www.spps.org/phalen

<https://www.spps.org/phalen>

[Click here to follow us on Facebook!](#)

Thov hawm txog cov niam cov txiv sawv daws,

Tib pliag xwb, ib xyoo twb yuav tas. Daim ntawv tshaj tawm no, yuav yog daim kawg rau xyoo no. Ua tsaug nej sawv daws tuaj koom lub Carnival hnuv Friday tas los no. Peb zoo siab pom nej sawv daws muaj kev lom zem nrog cov me nyuam. Thov mus saib cov duab nyob rau Facebook.

Ob peb los lus tseem ceeb ua ntej peb xaus. Peb yuav tuav cov iPad rau lub caij ntuj sov es yuav tsis xa nrog cov me nyuam los tsev. Thaum rov tuaj thaum lub 9 hlis ntuj, peb mam li rov muab rau lawv tau siv. Yog tias nej tus me nyuam kawm summer school los sis kawm Qib 5, lawv yuav nqa los tsev. Hnuv kawg, June 14, peb mam li xa nrog lawv los tsev. Thov pab saib xyuas tom tsev kom lawv siv raws li peb txoj cai thiab tsis txhob siv heev heev.

Peb lub tsev kawm ntawv yuav kaw rau lub caij ntuj sov. Hnuv kawg yog June 15th. Peb mam li rov qhib lub office hnuv August 14th. Yog nej hu tuaj, thov kaw lus tseg es peb mam li rov hu rau nej. Lub 8 Hlis Ntuj, peb mam li xa ntawv tuaj rau nej sawv daws, qhia tias nej tus me nyuam tus xib fwb yog leej twg, yuav khoom dab tsi tuaj, Open House yog thaum twg, thiab sau npe rau txoj kev kawm yav sawv ntxov. Lwm xyoo, peb yuav rov muaj kev kawm yav sawv ntxov thaum 7:30-9:10 rau Qib K-5 rau cov niam txiv uas xav tau kev pab no. Pib lwm xyoo mus, cov me nyuam HDL preK yuav kawm tom lub tsev kawm ntawv East Hub rau xyoo 23-24.

Lwm Tswj, Ms. BrownTon, wb xav ua nej sawv daws tsaug tias nej tau tso siab lug cia nej cov me nyuam tuaj kawm ntawv nrog peb. Txhua hnuv wb pom nej cov me nyuam, ua rau wb mob siab los khiav lub tsev kawm ntawv kom pab tau lawv txhua tus. Xyoo no yuav yog xyoo kawg uas peb siv lub npe, Phalen Lake Hmong Studies, rau peb lub tsev kawm ntawv. Pib lwm xyoo mus, peb yuav siv peb lub npe tshiab uas nej sawv daws tau pab peb xaiv uas yog **Txuj Ci HMong Language and Culture Lower Campus**.

Nco ntsoov - mus saib cov duab nyob rau peb qhov [facebook page](#). Peb mam li tso duab rau hauv. Summer school pib hnuv Monday, June 26th.

Lus Tshaj Tawm rau lim tiam no:

Field Trips for the rest of the school year (Tawm mus ua si/kawm):

- Mon, June 5th Field Trips:
 - Gr5 to Hmong Village
 - 9:30-11:45-DHH Walking field trip to Farnsworth Lower Campus
- Tues, June 6th Field Trips:
 - 9:45-1:00 Tria & Mee Kong FT to Hmong Village
- Thur, June 8th Field Trips:
 - 9:45-2:45 - Gr 4 FT to Agape Garden
- Fri, June 9th Field Trips:
 - 9:45-1:30 - Ann, Finola to Belwin
 - 10-1:15-Gr2 FT to Children's Mus
 - 10-3-PreK FT to Children's Mus
 - 11-2-Gr5 FT to Sunray Bowl
- Mon, June 12th Field Trips:
 - 9:30-1:30- Gr1 FT to Como Zoo
 - 9:50-1- Gr3 to Edinborough Park
 - 10:30-2- XF Na, XF Kalia to Hmong Village

May Lee (*Maivlig*) Xiong, Principal
Michelle (Shelly) BrownTon, Asst. Principal

Lisa Lor & Aneedda Xiong, Clerks
Michelle Mauder, Nurse



PL Zaj's Weekly News

Week of June 5th-14th, 2023

<https://www.spps.org/phalen>

[Click here to follow us on Facebook!](#)

Phalen Lake Hmong Studies Magnet
1089 Cypress Street
St. Paul, MN 55016
651-293-8935 (Front Office)
www.spps.org/phalen

Special Events for the rest of the school year (Cov Koob Tsheej Tseem Ceeb):

- Monday, June 12th - 1:30-2:00 - PreK Celebration
- Tuesday, June 13th
 - 10-11 - Kgn Celebration in Gym
 - 11-12 - Kgn Celebration in Gym
 - 2:15-3:30 - 5th Grade Celebration in Gym

May Lee (*Maivlig*) Xiong, Principal
Michelle (Shelly) BrownTon, Asst. Principal

Lisa Lor & Aneedda Xiong, Clerks
Michelle Mauder, Nurse